



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com
Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por
Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos
Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

Lugar.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Debaixo do armario	Sous l'armoire.	su l'armoàre.
Dentro de casa.	Dans la maison.	dam la mèzôm.
Fóra d'agoa.	Hors de l'eau.	ôr de lô.

Pelo contrario *Dessus, Dessous, Dedans, e Debors* são Adverbios, e não tem regime.

Procuravaõ-no em cima da cama, e estava debaixo.	<i>On le cherchoit sur le lit, & il étoit dessous.</i>	ôm le xèrxe su le li è i-létè desu.
Procuraõ-o em casa, e elle está dentro.	<i>On le cherche dans la maison, & il est dedans.</i>	ôm le xèrxe dam là mèzôm é i-lè dedám.

Pelo que respeita aos Adverbios negativos, trataremos delles na segunda Parte.

CAPITULO XIV.

DA PREPOSIC, A M.

A Preposiçãõ he huma parte da Oraçãõ, que serve de descrever as circumstancias dos nomes substantivos, e denota: *Lugar, Ordem, Uniaõ, Separaçãõ, Opposiçãõ, Designio, e Especificaçãõ.*

LUGAR.

Quando quereis que eu vá á casa de vosso primo?	<i>Quand voulez-vous que j'aille chez votre cousin?</i>	cam vulé vu ke jalhe xé vôtre cuzém?
Dentro.	<i>Dans.</i>	dam.
Diante.	<i>Devant.</i>	devám.
Atraz.	<i>Derrière.</i>	derière.
Entre.	<i>Parmi.</i>	parmi.
Debaixo.	<i>Sous.</i>	su.
Sobre.	<i>Sur.</i>	su.
Para.	<i>Vers.</i>	vèr.
Em casa de.	<i>Chez.</i>	xé.

ORDEM.

Devem-se ler as historias geraes antes das particulares:	<i>Il faut lire les histoires générales avant les particulières.</i>	i fô lire lè-zif-toàre jénérale avám lè particulière.
--	--	---

De-